

BIBLIOGRAPHY

Latin and general Romance:

- (Bec) P. Bec, *Manuel Pratique de Philologie Romane*, Vol. 1, Paris, 1970, Vol. 2, Paris, 1971.
- (Bonfante) G. Bonfante, "The Latin and Romance Weak Perfect", in *Language*, Vol. 17, pp. 201-211, 1941.
- (Bour.) É. Bourciez, *Éléments de Linguistique Romane*, 5th ed., Paris, 1967.
- (Buck) C. D. Buck, *Comparative Grammar of Greek and Latin*, Chicago, 1933.
- (Dar.) R. de Dardel, *Le Parfait Fort en Roman Commun*, Geneva and Paris, 1958.
- (Diez) F. Diez, *Grammatik der Romanischen Sprachen*, Bonn, 1856-60.
- (Gaf.) F. Gaffiot, *Dictionnaire Illustré Latin-Français*, Paris, 1934.
- (Gran.) C. H. Grandgent, *An Introduction to Vulgar Latin*, New York, 1934.
- (Gröb, Gr.) G. Gröber, *Grundriss der Romanischen Philologie*, 2nd ed., Strasbourg, 1906.
- (Harris) *The Romance languages*, ed. M. Harris and N. Vincent, London, 1988.
- (Laus.) H. Lausberg, *Romanische Sprachwissenschaft*, Berlin, 1962-9.
- (Lew. & Sh.) T. Lewis & C. Short, *A Latin Dictionary*, Oxford, 1879.
- (M.-L., Gram.) W. Meyer-Lübke, *Grammatik der Romanischen Sprachen*, Leipzig, 1890-1902.
- (M. & T.) H. F. Muller & P. Taylor, *A Chrestomathy of Vulgar Latin*, New York, 1932.
- (Posner, Diss.) R. R. Posner, *Consonantal Dissimilation in the Romance Languages*, Oxford, 1961.
- (Samp.) R. Sampson, *Early Romance Texts: An Anthology*, Cambridge, 1980.
- (Tagliavini) C. Tagliavini, *Le Origine delle Lingue Neolatine*, 5th ed., Bologna, 1969.
- (Vää.) V. Väinänen, *Introduction au Latin Vulgaire*, Paris, 1967.
- (Wahl.) E. G. Wahlgren, *Étude sur les Actions Analogiques Réciproques du Parfait et du Participe Passé dans les Langues Romanes*, Uppsala, 1920.

Rumanian:

- (Densunianu) O. Densunianu, *Histoire de la Langue Roumaine*, Paris, 1901-14.
- (Lomb.) A. Lombard, *Le Verbe Roumain*, Lund, 1954-5.

Italian:

- (Camb. Dic.) *The Cambridge Italian Dictionary*, ed. B. Reynolds, Cambridge, 1962.
- (Gran. Diz.) *Grande Dizionario della Lingua Italiana*, ed. S. Battaglia, Turin, 1998-2002.
- (D. & G.) C. Dionisotti & C. Grayson, *Early Italian Texts*, 2nd ed., Oxford, 1965.
- (M.-L., It.) W. Meyer-Lübke, *Italienische Grammatik*, Leipzig, 1890.
- (Mon.) E. Monaci, *Crestomazia Italiana dei Primi Secoli*, new ed. by F. Arese, Rome, 1955.
- (Nannucci) V. Nannucci, *Analisi critica dei verbi italiani investigati nella loro primitiva origine*, Florence, 1843.
- (Rohlf.) G. Rohlf, *Historische Grammatik der Italienischen Sprache und Ihrer Mundarten*, Bern, 1949-54.
- (Wart., Racc.) W. v. Wartburg, *Raccolta di Testi Antichi Italiani*, 2nd ed., Bern, 1961

French:

- (Fou.) P. Fouché, *Morphologie Historique du Français: Le Verbe*, new revised ed., Paris, 1967.
- (God.) F. Godefroy, *Dictionnaire de l'Ancienne Langue Française*, Paris, 1880-1904.
- (Nyrop) K. R. Nyrop, *Grammaire Historique de la Langue Française*, Vol. 2, Copenhagen, 1903.
- (Pope) M. K. Pope, *From Latin to Modern French*, revised ed., Manchester, 1952.

Provençal:

- (Angl.) J. Anglade, *Grammaire de l'Ancien Provençal*, Paris, 1921.
(Gir. de R.) Girart de Roussillon, ed. W. M. Hackett, Paris, 1953.
(Graf.) Å. Grafström, *Étude sur la Morphologie des plus Anciennes Chartes Languedociennes*, Stockholm, 1968.
(Hamlin) F. R. Hamlin, P. T. Ricketts & J. Hathaway, *Introduction à l'Étude de l'Ancien Provençal*, Geneva, 1967.
(Mist.) F. Mistral, *Lou Tresor dóu Felibrige*, Avignon, 1878-86.
(Pell., Prov.) G. B. Pellegrini, *Appunti di Grammatica Storica del Provenzale*, Pisa, 1965.

Catalan:

- (Alc.) A. M. Alcover and F. de B. Moll, *Diccionari Català-Valencià-Balear*, Mallorca, 1930-62.
(B.M.) A. Badía Margarit, *Gramática Histórica Catalana*, Barcelona, 1951; *Gramática Catalana*, Madrid, 1962.
(Cor., Cat.) J. Coromines, *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*, Barcelona, 1980-99.
(Fou., R.) P. Fouché, *Morphologie Historique du Roussillonnais*, Toulouse and Paris, 1924.
(Gar.) See below.
(Gili) J. Gili, *Catalan Grammar*, 3rd ed., Oxford, 1967.
(Gri.) A. Griera, *Gramàtica històrica del català antic*, Barcelona, 1931.
(Moll) F. de B Moll, *Gramática Histórica Catalana*, Madrid, 1952.
(R.-G.) P. Russell-Gebbett, *Mediaeval Catalan Linguistic Texts*, Oxford, 1965

Spanish:

- (Alex.) *El Libro de Alixandre*, ed. D. A. Nelson, Madrid, 1979.
(Alf. X) Alfonso X el Sabio, *Prosa Histórica*, ed. Benito Brancaforte, Madrid, 1984.
(Alv.) M. Alvar, *El Dialecto Aragonés*, Madrid, 1953.
(Alv. & Pot.) M. Alvar and B. Pottier, *Morfología Histórica del Español*, Madrid, 1983.
(Ber., Mil.) Berceo, *Milagros de Nuestra Señora*, ed. A. G. Solalinde, Madrid, 1922.
(Cid) *Cantar del mio Cid*, ed. R. Menéndez Pidal, 3rd ed., Madrid, 1954-6.
(Corominas) J. Corominas, *Diccionario Critico-Etimológico de la Lengua Castellana*, Madrid, 1954-7.
(Fer. Gonz.) *Poema de Fernán González*, in *Reliquias de la Poesía Épica Española*, ed. R. Menéndez Pidal, Madrid, 1951 (also containing some excerpts from the *Prima Crónica General*).
(F. J.) V. Fernández Llera, *Gramática y Vocabulario del Fuero Juzgo*, Madrid, 1929.
(Ford) J. D. M. Ford, *Old Spanish Readings*, New York, 1906.
(Gar.) V. García de Diego, *Manual de Dialectología Española*, Madrid, 1967 (also containing material referring to Catalan and Galician).
(Gass.) A. Gassner, *Das Altspanische Verbum*, Halle, 1897.
(G. & H.) D.J. Gifford & F. W. Hodcroft, *Textos Lingüísticos del Medioevo Español*, Oxford, 1959.

- (Hans.) F. Hanssen, *Gramática Histórica de la Lengua Castellana*, Halle, 1913.
 (L. B. A.) *Libro de Buen Amor*, ed. J. Corominas, Madrid, 1967; ed. J. Cejador y Frauca, Madrid, 913.
 (Malk.) Y. Malkiel, “Range of Variation as a Clue to Dating (I)”, in *Romance Philology*, Vol. 21, No. 4, pp. 463-501, 1968; “Paradigmatic Resistance to Sound Change”, in *Language*, Vol. 36, No. 3, pp. 281-346, 1960.
 (M.-P.) R. Menéndez Pidal, *Manual de Gramática Histórica Española*, 13th ed., Madrid, 1968.
 (Oríg.) R. Menéndez Pidal, *Orígenes del Español*, 3rd ed., Madrid, 1950.
 (P. C. G.) See *Fer. Gonz.* above.
 (Pell., Sp.) G. B. Pellegrini, *Grammatica Storica Spagnola*, Bari, 1966.
 (Staaff) E. Staaff, *Étude sur l’ancien dialecte léonais d’après des chartes du XIIIe siècle*, Uppsala, 1907.
 (Veláz.) M. Velázquez de la Cadena, *Spanish and English Dictionary*, Chicago, 1967.
 (Yúçuf) See Ford and G. & H. above.

Portuguese:

- (Gar.) , See above.
 (Mich.) H. Michaelis, *Português e Inglês Dicionário*, New York, 1945.
 (Nunes) J. J. Nunes, *Compêndio de Gramática Histórica Portuguesa*, 7th ed., Lisbon, 1969; *Crestomatia Arcaica*, 3rd ed., Lisbon, 1943.
 (O. B. P. V.) *The Oxford Book of Portuguese Verse*, ed. A. F. G. Bell, Oxford, 1925.
 (Taylor) J. L. Taylor, *A Portuguese-English Dictionary*, Stanford, 1958.
 (Vasc.) J. Leite de Vasconcellos, *Textos Arcaicos*, Lisbon, 1922.
 (Will.) E. B. Williams, *From Latin to Portuguese*, 2nd ed., Philadelphia, 1962.

Rhaeto-Romance:

- (Harris) See above.
 (Samp.) See above.

Sardinian:

- (Fl.) M. L. Wagner, *Flessione Nominale e Verbale del Sardo Antico e Moderno*, in *L’Italia Dialettale*, Vols. 14 & 15, Pisa, 1938-9.
 (H. W. S.) M. L. Wagner, *Historische Wortbildungslehre des Sardischen*, Bern, 1952.
 (Wag.) M. L. Wagner, *La Lingua Sarda*, Bern, 1951.